



Cuira, ils 10 d'october 2023

Communicaziun a las medias

L'urs en citad

In nov cudesch per l'emprima lectura da la Lia Rumantscha

La Lia Rumantscha sa legra da preschentar in nov cudesch per lecturas e lecturs giuvens. «L'urs en citad» è in'istorgia umoristica e profunda cun maletgs en colurs magnificas che cumpara en tut ils idioms ed en rumantsch grischun.

Cura che l'urs sa dasda in bel di, al para il gaud curiosamain vid. Nua èn pomai tschels animals? «Lezs èn tuts ids a star en citad», declera il sprer. «Là datti taunas stgaudadas, bun pavel e cunzunt: nagins chatschaders.» Quai plascha a l'urs ed el sa metta era sin via per scuvrir la citad. Ma ils auters animals n'èn insumma betg intgantads: «L'urs metta nus en privel. Nus essan prest invisibels per ils umans – ed ussa vegn quest biestgun malinschignavel. Ils umans tschiffan tema e cloman ils chatschaders!» I n'è però gnanc uschè simpel da tschiffar in animal talmain grond. E per finir resta la dumonda: Tgi sa cumporta qua atgnamain sco l'urs en la butia da porcellana?

In cudesch ferm sco in urs

L'autura ed illustratura tudestga Katja Gehrmann ha creà cun «L'urs en citad» in'istorgia cun illustraziuns ordvart ritgas che stat precis al passadi tranter cudesch da maletgs e cudesch d'emprima lectura ed è perquai grondamain adattada per tut ils uffants che cumenzan a leger sulets. L'aventura da ziczac da l'urs captivescha tras la cumbinaziun stupenta da viz stravagant e dumondas profundas.

La Lia Rumantscha ha translata il cudesch gia pliras giadas premià ord la chasa d'editura Moritz en tut ils idioms ed en rumantsch grischun ed edescha el en sis variantas. El fa part dal program per famiglias *kidsfits* che gida a promover la lingua rumantscha dals uffants.

Il cudesch tastgabel «L'urs en citad» cumpara en tut ils idioms ed en rumantsch grischun e custa CHF 12.50. El po vegnir retratg a partir d'immediat en la butia online da la Lia Rumantscha sin www.liarumantscha.ch, via telefon 081 258 32 22 u en las librerias.



Lia Rumantscha

L'urs en citad

Dal tudestg da Marietta Cathomas Manetsch

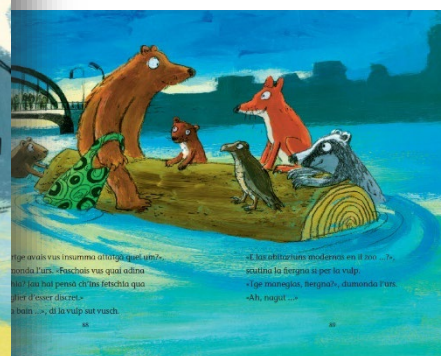
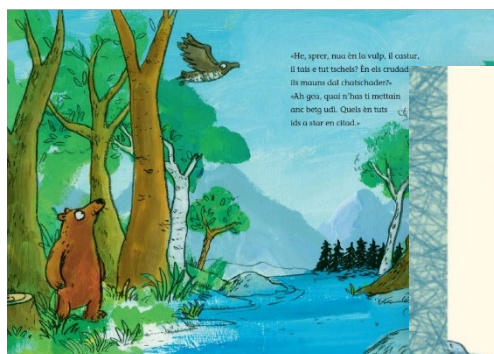
Titel original: *Stadtbär*

Text ed illustraziuns: Katja Gehrmann

Softcover, 96 paginas

ISBN: 978-3-03900-199-6 (rumantsch grischun)

CHF 12.50



Variantas idiomáticas:

Igl uors el marcau (sursilvan)

Translaziun: Marina Cajacob-Wyss

ISBN: 978-3-03900-200-9

Igl urs agl martgieu (sutsilvan)

Translaziun: Sina-Mara Hassler

ISBN: 978-3-03900-201-6

Igl urs aint igl martgea (surmiran)

Translaziun: Gabriella Sonder-Dosch

ISBN: 978-3-03900-202-3

L'uors in cited (puter)

Traducziun: Ursina Blumenthal-Urech

ISBN: 978-3-03900-203-0

L'uors in cità (vallader)

Traducziun: Dumenic Andry

ISBN: 978-3-03900-204-7